

HELLO

KANAGAWA

Kanagawa Prefectural Government, Japan (英語)

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



Vol. **32**, No. **1**
Summer/Autumn 2023



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

こんにちはは神奈川

検索



100th Anniversary of the Great Kanto Earthquake—Let's Join Events to Learn about Earthquake



1 00 years have passed since the Great Kanto Earthquake that brought about tremendous damage all over Kanagawa Prefecture. Daily preparations are very important to minimize earthquake damage.

This year, various events where you can enjoy learning disaster management to protect your life will be held in the prefecture. You are welcome to participate.

1) 100th Anniversary of the Great Kanto Earthquake—Kanagawa Disaster Management Fair

Dates: September 2 and 3

Venue: The vicinity of Kanagawa Prefectural Government Main Building

2) National Conference for Promoting Disaster Risk Reduction 2023

Dates: September 17 and 18

Venue: Yokohama National University

Organizers: Cabinet Office, etc.

● Website (Information on other events across the prefecture available, too.)

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/j8g/100th.html>



● Inquiries in Japanese

Crisis Control and Disaster Management Div., K.P.G.

Tel: 045-210-5945



Check out the Booklet of Cultural Event Information in Kanagawa



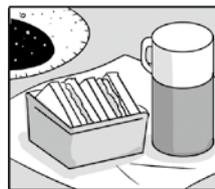
“Event Calendar” is a booklet carrying information on events/performances taking place at cultural facilities in Kanagawa.

You will surely find an event that attracts you.

● Language available: English

● Inquiry in Japanese

Cultural Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-285-0219



県内の文化施設の公演情報を掲載した冊子のご案内

「イベントカレンダー」は、県内の文化施設で行う公演等の情報をカレンダー形式にまとめた冊子です。きっと興味のある公演が見つかります。ぜひご覧ください。

● 対応言語：英語

▶ 日本語での問合せ

県文化課 TEL: 045-285-0219

* If you have any problems in living, please don't hesitate to make contact.

English

■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:15

■ Mon. to Fri.

(For the latest information, visit the following website.)

URL: <https://www.kifjp.org/kmlc>

Multilingual Support Center Kanagawa

Tel: 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

英語：月曜日～金曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL: <https://www.kifjp.org/kmlc>

多言語支援センターかながわ

TEL: 045-316-2770





Right Way to Ride a Bicycle



Follow these five rules to ride a bicycle safely.

1. Cyclists must ride on the roadway, in principle, and on the left. Riding on the sidewalk is exceptional. Let pedestrians go first.
2. Follow the traffic signal, temporarily stop at the intersection and confirm safety.
3. Turn on the light when riding at night.
4. Riding under the influence of alcohol is prohibited.
5. Cyclists are advised to wear a helmet.



◎ Bicycle is an easy and convenient vehicle. But a cyclist could be a victim and also a victimizer if an accident occurs.

- Liability insurance coverage is mandatory.
- Traffic accidents must be reported to the police.

● Website

<https://www.police.pref.kanagawa.jp>



● Inquiries in Japanese

Traffic General Affairs Div., Traffic Dept., K.P. Police Headquarters

Tel: 045-211-1212

自転車の正しい乗り方

自転車安全利用五則

- 1 車道が原則、左側を通行
歩道は例外、歩行者を優先
- 2 交差点では信号と一時停止を守って、安全確認
- 3 夜間はライトを点灯
- 4 飲酒運転は禁止
- 5 ヘルメットを着用

◎ 自転車は手軽で便利な乗り物だが、交通事故を起こせば、被害者にも加害者にもなる

- 損害賠償責任保険の加入は義務
- 交通事故の場合は必ず警察に届け出をしなければならぬ

● ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶ 日本語での問合せ

県警察本部交通部交通総務課

TEL : 045-211-1212



Leaflet on Information of Nursery and Kindergarten



You can learn differences of nursery and kindergarten, admission procedures, etc. from a leaflet newly compiled in Chinese, Vietnamese, Spanish, Portuguese and English.

The leaflet explains about purpose of nursery and kindergarten, information of application for admission to nursery/kindergarten, programs of a day and expected costs and flow of application, consultation service and language and culture of father and mother.

● Website

<https://www.kifjp.org/child/supporters#hoiku>



● Inquiries in Japanese

Kanagawa International Foundation

Tel: 045-620-4466

保育園・幼稚園のことを伝えるリーフレット

保育園・幼稚園の違いや手続きなどを伝えるため、多言語資料「保育園・幼稚園のことを伝えるリーフレット」を中国語・ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・英語で作成しました。

保育園・幼稚園に通う意味、保育園/幼稚園それぞれの申込方法・1日の流れ・主な費用、申込の流れ・相談先・父と母の言葉と文化についてまとめています。

● ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/child/supporters#hoiku>

▶ 日本語での問合せ

公益財団法人かながわ国際交流財団

TEL : 045-620-4466

Counseling Services Available for Victims of Violence from Husband, Partner



● Languages: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai and Vietnamese

● Days & hours: 10:00 to 17:00, Mon. through Sat.

* In-person counseling is available until 16:00, reservation necessary

● Tel: 090-8002-2949

● Website

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



● Inquiries in Japanese

Counseling Sec., Kanagawa Gender Equality Center, K.P.G.

Tel: 0466-27-2111

夫やパートナーからの暴力に悩む方のための相談窓口

● 対応言語: 英語、中国語、韓国語、朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語

● 相談日時: 月曜日～土曜日 10時～17時

* 面接相談は16時まで(要予約)

● 電話番号: 090-8002-2949

● ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

▶ 日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課

TEL : 0466-27-2111





1) Benefits for High School Students 2) Financial Assistance for High School Students



1) Guardians of high school students who live in Kanagawa are eligible for cash handouts if they are on welfare or excluded from income-based levying of the resident tax*. (No need to return the money, but application is necessary.)
*Including households put into financial situation equivalent to non-taxables due to a sudden decrease in income.

Inquiries in Japanese
National and public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau
Tel: 045-210-8251
Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G. **Tel: 045-210-3793**



2) High school students can receive grants to cover all or part of school fees, if they make an application to their high school by the fixed date. Household with annual income less than ¥9.1 million (approx.) is eligible.

Website
Public high schools: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>
Private high schools: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhsien/shugakushien.html>



- ① 高校生等奨学給付金について
- ② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要/申請が必要) ※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

日本語での問合せ
国公立高校 県教育局財務課
TEL : 045-210-8251
私立高校 県私学振興課
TEL : 045-210-3793

② 期日までに在学している高校に申請して、認定されれば就学支援金を受給することができるため、授業料の全部または一部の負担がなくなります。保護者等の年収が約 910 万円未満 (目安) の方が対象です。

ホームページ
URL : (公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>
URL : (私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhsien/shugakushien.html>

Inquiries in Japanese
Public high schools: Financial Affairs Div., K.P. Education Bureau **Tel: 045-210-8113**
Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G. **Tel: 045-210-3793**



Initial Training Seminar in the Field of Nursing Care (Kaigo) for Foreign Residents and Counseling Services for Foreign Caregivers



If you wish to work as a caregiver in Kanagawa, K.P.G. will be able to help you find employment. Free training to obtain the care worker license is also available.

Careworkers' initial training seminar: From Sept. 20 to Dec. 18, 2023

In the Japanese language session, you can learn Japanese used for nursing care. If you are working as a caregiver and have problems at your workplace, there is a multilingual consultation service for you. Make a call at the number below for details.

Japanese, Chinese, English and Vietnamese are available.

Website
<http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

Inquiries in Japanese
The Yokohama City Welfare Management Association
Tel: 045-846-4649
(9:00 to 17:00, Mon. to Fri.)



外国籍県民向け「介護の仕事と勉強」 「介護職員等相談窓口」

県内で介護の仕事をしたい方は、介護の仕事を探お手伝いをします。介護の資格を取得できる研修があります(無料)。介護職員初任者研修 (2023年9月20日~12月18日)

日本語講座では、介護現場で使う日本語を勉強できます。相談窓口では、介護の仕事についての質問や職場で困っていることなど、相談ができます。お気軽にお電話ください。日本語、中国語、英語、ベトナム語対応

ホームページ
URL : <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

日本語での問合せ
横浜市福祉事業経営者会 **TEL : 045-846-4649**
(月曜日~金曜日 : 9時~17時)





“MY ME-BYO Record” Available in English



Kanagawa Prefectural Government runs “MY ME-BYO Record”, an application to record and manage your health data like number of daily steps, diet, prescribed medicine, etc. English version is also available.

● Website

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

● Inquiries in Japanese

Digital Strategy Headquarters
Office, K.P.G.
Tel: 045-285-0196



「マイ ME-BYO カルテ」を英語で使用できます

神奈川県は、歩数や食事、お薬の記録などを管理できるアプリケーション「マイ ME-BYO カルテ」を運用しています。英語での表示に対応しているので、あなたの健康管理にお役立てください。

● ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

▶ 日本語での問合せ

県デジタル戦略本部室
TEL : 045-285-0196



Smoking is Restricted to Designated Areas on Kanagawa’s Bathing Beaches



In Kanagawa Prefecture, smoking on the beach is restricted only to the smoking areas by the Prefectural Ordinance. We ask for your understanding and cooperation in this regard.

● Inquiry in Japanese

Environmental Sanitation Div., K.P.G.
Tel: 045-210-5811



神奈川県の海水浴場では、たばこを吸う場所が決められています

神奈川県の海水浴場（ビーチ）では、喫煙場所以外でたばこを吸ってはいけません。条例で決められています。たばこを吸うときは、喫煙場所へ行ってください。

▶ 日本語での問合せ

県生活衛生課
TEL : 045-210-5811

* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

English

Tel: 045-896-2895 1st, 3rd & 4th Tue.
9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable from the webpage below.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* Information on prevention measures against COVID-19 infection is available in the website below.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



* 日本語以外の問合せは、県外国籍市民相談窓口へ。
英語 : 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時～12時、13時～16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



Next “Winter Issue” is scheduled for November 2023.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-3745

* We welcome your comments and requests.

* By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

* By fax: 045-212-2753

* Information in multiple languages is available on the website below.

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>



次号 (冬号) は、2023年11月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL : 045-210-3745

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒231-8588 県国際課 へ * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

